

当代汉语中的“比 N 还 N”式

○ 刁晏斌

这里的 N 代表名词, 所谓“比 N 还 N”式, 就是指“比党员还党员”这样的形式, 我们之所以不称之为“句”, 而称为“式”, 主要是因为这种形式通常不单独成句, 一般只做句中的某一成分。

一、“比 N 还 N”式的语法功能

1. 做谓语

这样的用例最多, 例如:

(1) 但他那股坚定——依我看, 比共产党员还共产党员哩。(《天涯何处无芳草》,《人物》1993. 3)

(2) 毛先生比贫农还贫农嘞。(《移石》,《鸭绿江》1994. 2)

(3) 齐艳嗔怪道: 你比主任还主任呀。(《裸云》,《新生界》1994. 3)

(4) 多少年后大家一说当年的李德林那可是个好干部, 比白求恩还白求恩, 那不就流芳千古了吗?(《年前年后》,《人民文学》1995. 6)

(5) 再说这呼声甚高, 可惜至今还是“丫环挂钥匙——当家不做主”, 比橡皮图章还橡皮图章。(雪华《本色》)

(6) 村长唐培基和这户人家是不出五服的本家, 可是互不往来, 比外人还外人。(《袁九斤的故事》,《人民文学》1997. 11)

(7) 明面上, 贪官比正人君子还正人君子, 可暗地里, 贪官什么坏事不干?(《大连晚报》1999. 2. 5. 8)

(8) “伙食团”主副食花样多达三十多种, 真是比共产主义还共产主义, 赛过天堂里的

天堂。(《民工老何》,《收获》1999. 3)

除了用“还”之外, 另有用“还要”“更”“更加”等的用例, 它们在程度上比用“还”的更进了一步。例如:

(9) (他) 看上比真正的商贾还要商贾。(《石门吃语》,《时代文学》1993. 5)

(10) (他) 比电视上演的清官还要清官。(《大连晚报》1998. 12. 13. 10)

(11) 等到再向上边要这样款项那样款项时, 又把自己说得遭了什么灾, 多少人是困难户, 缺这没那, 比旧社会还要旧社会。(《高老庄》,《收获》1998. 5)

(12) 这真是从天而降, 比梦境还要梦境了。(《霹雳三年》,《当代》1999. 1)

(13) 惩罚邪恶的手法比邪恶更邪恶, 滥杀无辜简直像割韭菜一样轻松。(《关于善良》,《收获》1998. 5)

按, 比照其他用例, 我们认为此例中“更”后的“邪恶”与另外两个一样, 都是用为名词的。

(14) (他们) 比上海人更上海人。(《文汇报》, 1998. 10. 6. 8)

(15) 高尔基似乎不是贵族, 他的出身好像比一般的贫民更加贫民。(《国画》600 页)

以上用例中, 后一个 N 都是重复前一个 N 或它的中心语的, 而以下的用例中, 后一个 N 则是在前一个 N 的基础上有所省略, 例如:

(16) 他唱念做打, 比北京人还更北京。(出处及日期失记)

(17) 他的思想、意识比中国人还中国。
(《中国教育报》1998.3.5.5)

按,以上两例可以与例(13)相比,实际上它们是完全相同的。

2. 做定语

这样的用例相对少一些,例如:

(18) (这)是个比小旅馆还小旅馆的暗娼窝子。(《废都》331页)

(19) 这家伙干过比侦察兵还侦察兵的突击队,身体棒极了。(《天补》,《昆仑》1992.6)

(20) 抄下这段昏话,立此存照,奇文共赏而已。假如辨诬一番,不啻抬举了这种“文革”培养出来的比奴才更奴才的奴才,比帮闲更帮闲的帮闲,比帮凶更帮凶的帮凶。(《了望》1993.4)

(21) 再不重用、不提拔这种左了又左,比左还左的人。(王蒙《悠悠寸草心》)

(22) 后来马俊仁兴奋地说,这是比世界级还世界级的比赛。(《足球周报》1997.11.7.3)

(23) (老康)以比专家还专家权威的口气滔滔不绝。(《康老》,《清明》1998.3)

(24) 肉王——指蓝十四是比破鞋更破鞋,比婊子更婊子的女人。(《日光流年》第八章)

(25) 祖父僵慢慢发现,董老夫子哪儿是大儒,简直是个比邹衍还要邹衍的阴阳家!(《智圣东方朔》第二部第三章)

二、对“比N还N”式的认识

1. 表意

几乎所有的这类用例都可以按“比N还像N”来理解,而实际上,这种形式表示的是比N更N的特点、比N表现得更为突出这样的意思。比如例(1)中的“比共产党员还共产党员”就是“比共产党员还像共产党员”,也就是说,共产党员的先锋模范作用发挥得更好,言行举止更突出地反映了党员的特点,或者说,比一般的党员更典型、更突出。

所有的“比N还N”式用例都具有比较

明显的夸饰意味,因而,用这一形式可以比较突出地表现某些特征或情状等,就性质而言,它们在句子中相当于一个形容词性词组。

此外,有些用例还含有比较明显的附加意义:讽刺、挖苦,甚至于指斥,比如例(3)、(5)。不过,随着这种形式用例的增多,其用法及表意等也得到了拓展,因此,除了含有上述附加意义的用例外,用于中性的客观描述和带有褒扬色彩的评价等的用例也有不少。

2. N 的性质

绝大多数的N都是指人的名词,指事物的N比较少。

就指人的名词而言,并不是随便哪一个名词都可以充当N,只有那些具有“类型化”特征,或者是在历史、文化的积淀以及社会交际中被赋予了某些特定的、公认的涵义的名词,才有资格充当N。比如“商贾”(小说中指的是旧时代的商人),他们在衣着打扮、神情举止、待人接物等方面,基本上可以归纳出共同的特点,并且长期以来在人们的心目中也形成了一个比较固定的模式,甚至于一提到商人,眼前大致就会出现一个典型的形象。在这种情况下,说“比商贾还要商贾”,自然就十分容易理解了。其他的像“共产党员”“帮凶”“清官”等,莫不如此。

另外,有一些专有名词也可以进入这种形式中,比如“邹衍”等。其实,这与前边的分析并不矛盾,因为这里的“邹衍”(中国古代阴阳家的代表人物)已经不是指一个具体的人,而是一类人(即阴阳家)的代称,这样,它实际上就与“商贾”等的表意特点和性质是一样的了。

3. 使用情况

“比N还N”式主要用于口语中,并且主要用于比较轻松或随便的交际场合,在正式、严肃的场合则极少使用。在书面语中,则多见于文学作品的人物对话中(这实际上仍然是反映口语的),很少见于政论性及新闻类文体中。

(作者单位:辽宁师范大学)